

中国圆明园学会筹备委员会

圓

明

園

3

圆 明 园

第 三 集

中国圆明园学会筹备委员会

•

中国建筑工业出版社出版(北京西郊百万庄)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

中国建筑工业出版社印刷厂印刷(北京阜外南礼士路)

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 14 插页: 1 字数: 348 千字

1984年12月第一版 1985年1月第一次印刷

印数: 1—12,600 定价: 2.70元

统一书号: 15040·4667

全民欢呼十
二大
女雄豪
佳话
認真恢復國
仰國
物質精神振
中華

國父遺教
周年紀念
百二十

連貫詩
九三

重建圓明園不獨
為精神文明而且
有政治的深遠意
義
一九八二年十月

雷洁琼

上 連貫詩
右 雷洁琼題詞

《圆明园》丛刊第三集编辑说明

《圆明园》丛刊第三集是在圆明园遗址的保护、整修工作出现了令人鼓舞的情况下编辑出版的。1983年7月19日北京市人民政府召开了研究圆明园遗址保护工作的会议，会上成立了以白介夫副市长为主任的“圆明园遗址公园筹建委员会”，并开始办公。8月10日在长春园西洋楼遗址上举行了“整修圆明园遗址奠基仪式”，并开始了东部围墙的重建工程。9月下旬，法国有关学者来华，与中国圆明园学会的专家们就圆明园研究工作首次举行了学术交流活动。在首都，随着人民群众，尤其是在青年学生、青年工人中，近代史教育和爱国主义教育活动的深入开展，来到西洋楼遗址参观凭吊的人数与日俱增。人们没有忘记圆明园光辉灿烂的过去，也没有忘记我们民族横遭欺凌的历史，对圆明园遗址的保护、整修工作充满了殷切的期待。

《圆明园》第三集以长春园（包括西洋楼）的介绍和研究为主要内容。做好圆明园有关资料的整理工作和研究工作，是整修、复员圆明园的重要一环。我们希望有关同志继续提供圆明园的研究成果和文献资料，提供整修遗址的方案、重建设计和建议。

这一集，还以部分篇幅刊登了关于园林史、古建筑和风景区建设的论文。我们继续欢迎这方面的稿件。

《圆明园》目前仍为不定期刊物，它受到了关心圆明园事业的同志和广大读者的关心和支持。但由于编辑人员少、水平低，兼之都是业余时间工作，它的质量还不能令人满意。尤其是已出版的第二集，由于出版周期安排及时间关系，编辑人员及原作者未对清样进行最后校对工作，以致文字上出现了许多差错，除进行必要的校正外（勘误表见本集），特向作者和读者致歉。今后编者和作者将切实做好校对工作。

本集稿件由汪之力同志审阅。

担任本集主要编辑工作的有曾昭奋和韩琍同志。参加编辑工作的还有王湜华、赵光华、何重义、张驭寰、金柏苓和韦然同志。

本刊第二、三集英文目录均为张仲一同志译。

1984年10月

圆 明 园

第 三 集

中国圆明园学会筹备委员会主办

一九八四年十一月出版

目 录

· 为圆明园题辞题诗 ·

题 辞	雷洁琼
诗一首	连 贯

· 圆明园学术研究 ·

长春园建筑及园林花木之一些资料	赵光华(1)
长春园园林建筑	焦 雄(12)
圆明园西洋楼评析	金毓丰(21)
长春园的复兴和西洋楼遗址整修	何重义 曾昭奋(25)
续谈圆明园建筑彩画	张驭寰(38)

· 圆明园资料汇编 ·

清·五朝《御制集》中的圆明园诗(续一)	朱家溍 李艳琴辑(43)
圆明园与英使马戛尔尼来华	方裕谨(91)

· 特 辑 ·

长春园西洋楼铜版画二十图	(97)
附录一 1810年前后的西洋楼残迹	(116)

附录二 1983年之西洋楼遗址	(124)
-----------------------	-------

· 圆 明 钩 沉 录 ·

圆明园兰亭八柱	蒋文光(129)
圆明园乾隆皇帝“种松”及“土墙”诗碑	傅晓 王璐(132)
圆明园安佑宫的石麒麟	李秋香(133)
圆明园守军英勇抗击侵略军的历史见证	曾昭奋(134)
雨果怒斥当年英法侵略军劫掠焚烧圆明园的罪行	郑若麟译(135)

· 园 林、古 建 筑 及 风 景 区 研 究 ·

清漪园史略	周维权(137)
清漪园后山的造园艺术和园林建筑	金柏苓(150)
金代北京地区园林志略	赵光华(162)
粤东庭园	陆元鼎(173)
北京海淀吴家花园漫考	高冀生(187)
黄山风景名胜区规划探讨	朱畅中(192)
我国风景名胜区类型	谢凝高(202)

· 圆 明 园 简 讯 ·

圆明园遗址公园筹建委员会成立	(210)
整修圆明园遗址奠基仪式在京举行	(211)
中法专家学者首次就圆明园研究开展学术交流活动	(211)

英文目录	(213)
------------	-------

长春园建筑及 园林花木之一些资料

赵 光 华

圆明园遗址如何保护、整顿、利用的问题,现在受到中央和北京市很多领导的重视。有些同志正在进行着资料的收集整理工作和研究工作。笔者曾与金黼老先生往来多年,记其所述录其所记。虽然比较拉杂,但在资料较缺的情况下,也能略补一些空白。金先生生於1882年,死于1976年。他十二岁以前,在圆明园正觉寺出家当喇嘛时就经常出入於圆明园中,并与总管太监关系极好。他家中开设天利木厂历史较久。比较熟悉营缮事务,尤谙彩船画舫。他稍长便入堂档房当差,保管圆明园之图纸资料,终年出入於圆明园中。他工作於斯,目睹很多完整未损的景区,并从总管太监的口中知道不少早期的情况。至1900年庚子之役时,金先生已十八岁。很多处所象海岳开襟、廓然大公等,还都十分完好,慈禧、光绪还去游览过。当时对这个残园还要进行全面管理。如建筑的维修油饰,山林花木、水系的管理,道路的清扫等,这些都是必然的。金先生十分细心,记忆力也极强,故能将其所接触之资料图纸及耳闻目见等直观所得传之於后。至六十年代,他已年逾八旬,还绘了两套圆明三园的地图二百

张。但是从这些图纸上看不出建筑与花木的若干具体细节来,尤其现在尚未发现长春园有如同圆明园四十景图那么形象的资料。因此,长春园之资料较圆明园更少。笔者根据最近捡拾旧札的资料略加整理,以供大家参考。

一、长春园宫门

该园宫门五楹,南向卷棚歇山顶,朱门三座共六扇,上饰金钉,每扇九、九、八十一一个金钉。两旁尽间俱有朱红欂窗,为守门护军驻守之所。正门左右列范铜麒麟各一(现只剩一只,在颐和园)下为白玉石座。其南建影壁一座,长十五丈,高一丈六尺。宫门外东西朝房各五楹。正门左右罩子门各一座。入门正中为牌楼门一座。左右随墙屏门两座。入门正殿为澹怀堂共九楹。

二、澹怀堂

澹怀堂九楹,卷棚歇山顶,前有月台丹陛,列古鼎炉四座。东西配殿各五楹,正殿之北河岸建双檐方亭一座,额曰众乐亭,有转角游廊与正殿后檐左右相通。亭西有石平桥十孔,名长春桥。河形东西长,北折出东墙七孔闸。过桥北岸入山口西北行则至淳化

作者是北京市园林科学研究所规划设计研究室副主任。

轩。

三、淳化轩

轩前设牌楼三座，环以万字花纹短墙，北上正中为官门，两旁列八字看面墙。入门正宇为含经堂五楹，再北为淳化轩九楹，后罩殿为蕴真斋。山后门过山口为得胜盖五楹，歇山上顶。此厅之建，是因乾隆廿四年正游幸此地果林时，忽报回疆大捷（兆惠与小和卓木霍吉占之战），帝喜极，因即用手下指在此地建一敞厅五楹，并赐额曰得胜盖以为纪念。

淳化轩之东墙外为长街，其东所为戏台院，稍南为梵经楼，西所为三友轩等处。

该建筑富丽宏大，为长春园中之冠，四周皆环土山植各种观赏树木，翠绿森森，浓阴遮地，奇石剑峰，万笏插天，三伏无暑，四时皆宜。更兼四时应景之花，此谢彼放，万紫千红。

是处外围环以湖沼，遍植红白莲，夏时舒红卷翠，清芳袭人。

西部之山迤南，有方胜式之亭，额为萝月松风。沿山西南行为思永斋。

四、思永斋

思永斋南向正门三楹，入门正宇三卷工字殿十七楹，上檐券棚歇山顶。其北为工字廊套殿五楹。正宇额即思永斋。再北为八角金鱼池。八面精刻玉石栏杆。东西建配殿各三楹，池北正宇三楹。各殿沿鱼池，建八角游廊，与各殿前廊衔接，亦作八角形互通往来。再北由八字式石梯至台上为泠然阁五楹。前后各加抱厦三楹成三卷式，歇山顶，前部东西跨所为点景房，有“小有天园”。其西三孔石券桥，上建双檐方亭，渡桥沿西湖岸北行至榴香渚。

五、小有天园

思永斋之东别院为“小有天园”。清高宗

记云：“左净慈，面明圣（西湖），兼挹湖山之秀，为南屏最佳处者，莫过于汪氏之小有天园。盖辛未南巡所命名也。去岁丁丑，复至其处，为之流连，为之倚吟，归而思画家所为，收千里於咫尺者，适得思永斋东林屋一区。室则十笏，窗乃半之。窗之外隙地方广亦十笏，命匠氏叠石成峰，则居然慧日也。范锡为宇，又依然壑废也（汪氏别业旧名）。激水作瀑，泠泠琤琤，不殊幽居洞之所闻。”

六、榴香渚

榴香渚为十六方柱之双檐四角亭。下为白玉石方台。周刻凸起西番莲。台上雕刻白石栏杆，四面俱建搭趺。亭之金柱俱安冰炸梅樨扇四槽，上棚为天花板。亭外四周环山皆植各种石榴。五月花开之时红白相兼，有若织锦，亭东湖内遍植荷花，盛开时宛如绿天花海，一望无际。沿湖多植垂柳，河内红蓼掩映。此处蜻蜓极多。由此码头乘船向正东在湖心处则为海岳开襟。

七、海岳开襟

建於岛上，为圆形双层石台，四面俱有码头。可以乘船往来。

台上殿宇三层，其前后殿为五间三抱厦成两卷形歇山卷棚式殿顶，中层殿宇为亭式方楼四明各显五间加廊，上层檐四明各显三间，四脊攒尖方亭顶，上安圆式铜亭顶包金。

殿前东西列太湖石二块，为玲珑上等象皮青太湖石，下为乘白玉石座（待考）。外檐装修用支摘窗，安洋玻璃纱屉卷窗，内檐装修有飞罩、天然罩、落地罩、鸡腿罩、炕罩、碧纱罩，前殿设有围屏宝座，龙书案上列诸般文具，地屏上陈列景泰蓝鹤鹿，熏殿炉四座列於前，地屏铺阿富汗制五彩地毯。宝座后列孔雀扇二把，各殿充满古玩金石之类。檐内挂雨搭帘，台明高二尺五寸，上安横楣坐凳。正额曰乘六龙。再北为后殿，亦五间

三抱厦。歇山上顶形势与前殿同，额曰得金阁，油饰用金线苏画。东西值房各二座，每座各三间。俗呼全部为一楼二库四杠廂。台上平面细砖漫地，四周有什锦各式树池。

此处树木以白皮松为最盛，浓阴匝地。殿之东西以云片石堆砌假山，并爬满紫藤，凌霄及爬山虎等。

台分两层，俱为玉石栏杆。上下石栏内陈列盆栽观赏树木，有紫薇、椿、夹竹桃、石榴、金钱松、翠柏、寿星竹、蔷薇、木槿、苏铁、棕相等。

远望如海市蜃楼，近睹如登仙界。楼阁建筑之美。以圆明三园比之，当推此处最为精采。

咸丰十年庚申之役，船只焚尽，此处以建于湖心，水深盈丈，无船可渡，故全处得免于难。至光绪间，慈禧仍不时游幸，修葺一新。由该湖西岸沿流香渚方亭东起至湖中海岳开襟西码头上，曾添修木板桥一道，卅余丈，上安朱栏。

八、长山岛仙人台

海岳开襟之东，隔水有一南北狭长之山岛，长约350米，平均宽仅20米左右，由此岛渡桥，可以南通思永斋，北达法慧寺。

此山之景，中部为仙人台，用砖筑成方形很高之城台，左右盘旋石梯数十级，环以玉石栏杆，上建一阁。

其阁式样如城内大高殿前之十字亭。三层檐四出四进，九梁十八柱七十二条脊，窑黄色琉璃瓦，铜顶包金，内塑瑶池圣母像，左右列散花天女十二尊，极其生动。正中陈极大之景泰蓝五供鼎炉一堂及花桶玻璃海灯。神像前用绢花制成五色花牌坊，枝上挂盔头作盔成鸟数百只，名为百鸟朝凤。

台之南北山上列旗杆各四根，高七丈余，油红色金顶，上有滑车，挂幡筒子八斗，长约三丈余，纯用五色缎绣成各种花纹。幡顶用竹制宝盖八角形油红色，每角挂扇形花幡

一件，幡筒子系于宝盖之下，微风拂动空中，势如五色游龙。台之近处用上选太湖石堆砌如狮如象，上下起伏。

南北山，沿山建蹬道花池，层层高起，遍植牡丹芍药近万株。盛开时每株近根处用竹板掘坑，灌黄酒一碗，名曰酒醉牡丹，次日清晨观赏其花特别鲜艳。沿山湖岸尽植马缨花，近山处则植楸树，山下平地正中（主要在山之西侧）修砖甬路一条。正中二尺二方砖三路，两旁各宽尺二，用五色石子掐砌，以瓦条界成各种细花样，道两旁有葡萄架、葫芦架、豆棚。

九、茜园

茜园位于长春园内南端迤西湖的南岸，为长春园内五园之一。五园为茜园、狮子林、鉴园，如园和小有天园。该园北临大湖，遥对思永斋码头和海岳开襟，东西两侧则均为断山，南为长春园之南墙，隔墙则遥对万春园东北部之风麟洲、芡实坞等处。

茜字有两种含意：一种是茜草的别写，茜草是制绀色染料的原料。一种是形容芳草非常茂盛的状态。由于该园在植物布置上是以水生花草为特点，所以茜园这个名称当是形容水草非常茂盛的状态而命名的。

该园占地东西长约100米，南北宽约50米，总计占地八亩左右。分东所、中所、西所，三院互相衔接。其西所沿湖南岸处有正殿七楹，明间为穿堂，门外即乘船码头，此殿正额为“清晖娱人”。院内西墙有垂花门，东为配房四间，南房两间。再西跨院东西房各两间，东为芸香室，西为悦心处。再南，中院为虚受轩三楹，南北游廊各三间，院内陈设知名之奇石“青莲朵”。由廊进屏门为南院，东为委宛藏。西南角高台上建敞厅曰卷云亭，下有叠落游廊通委宛藏。由台上至西北角为半圆形观花台，由三折石梯而下，可出屏门。虚受轩之东为穿堂殿三楹，再东有小城门。东行过小桥，南为两卷殿，前后六楹。西为

顺山房四间，西房山后檐有游廊十七间可至西所之虚受轩。该轩北房游廊廿间，可通东所朗润殿。殿三楹东向，北房山后檐有游廊十八间。北行东绕河至六角双檐亭。朗润殿东有湾转石平桥（之字桥），上施朱红木栏。过桥东行亦至六角亭。城关之东北为四角亭。亭之东南复有三孔石平桥。过桥东行有两卷殿，五间三抱厦。南为茜园门，门内东西皆山，门内稍东值房五间，是处之西亦有值房五间。

茜园原有八景为朗润斋，湛景楼，菱香洲，青莲朵，别有天，韵天琴，标胜亭，委宛藏。以后又称四景为虚受轩，委宛藏，碧静堂，菱香洲。

关于这八景的名称与图上互有出入，何时变动暂且存疑，但位置很容易找到。

茜园景物有三大特点。其一为以石取胜，本来圆明园中以石取胜之处很多，各有不同风格。此处环池处之叠石以平疏清秀见长。其二为花木之布置以水品盆栽为最突出。如盆莲，盆稻，盆茨菰，水葱，荸荠，三河柳，子午莲，菖蒲，凤眼兰，金丝荷叶等类。或植於水际，或以盆栽陈列数十行，水品盆栽集一时之胜。树木则以白皮松、云杉、元宝枫、银杏、楸、油松、桧柏，木槿（南海朱槿）为主。其三为鱼。在三孔桥下，用铜丝拧成灯笼锦蒙子，在以南之内港小湖内饲金色鲤鱼数千尾，并由杭州特选作活鱼之名庖在此呈差。

从以上情况看，此处是突出夏景的地方。在一定程度上有花港观鱼之大意。

茜园选址位于山横水纵而又藏风聚气之所。山横而断，东西走向的南山绵延有势，到此处则岭断而崖出。按山势龙脉八象之一有“断象”。远看取势，近看取质。山虽断，而远望之有一气相连之势，水港纵入插向断山之口，山势不断，反而丰富了内容，增加了变化。特别是两支插向西南的湖盆子，更使人莫测其源及其流向之来龙去脉。小湖之

面积虽不大，特以一廊二桥进行三层分隔（跨河廊、之字桥和石平桥），造成分景以增其进深层次，构成曲折幽深的境界。主要景物为水池、金鲤、叠石、水品花草，内外水景互相呼应。南山为衬景。北向之远处则有很多借景。三院三所之中，西所之布局较实。东所中建筑布局较虚。故东所、中所、内外远近景物可以相通，互为因借，使景观极为丰富。菱香洲这一小片外港又是内港小湖的宾衬，并且两港之间突出的半岛高地上有亭廊山石丰富全园景物。由於东部建筑分散灵活透漏，多内外相通之空间及“窥景”。

关于青莲朵这块知名奇石，原为南宋杭州德寿宫旧物。石旁还配植过一株古老的苔梅。至明代两位钱塘派画家孙伏和兰瑛还画了这一梅一石并刻在石碑上称“梅石碑”，置於青莲朵石之旁，以防多年以后梅石不存时，以此为念。到了清乾隆时，果然苔梅早死，青莲朵石完好地存在着，而梅石碑反而残断了。经乾隆皇帝以衣袖拂拭该石表示喜爱之意后，由地方官吏领会其意，辇运到北京，放置在茜园。至乙酉年又仿照原来明代的梅石碑摹制了两块碑，一块是在茜园门左的碑亭中，另一块运到杭州放置原处。乾隆还作了记载这件事的诗和诗序，都刻在茜园标胜亭西壁上。后来同光时期毛澂在西园引的长诗中也特别点到这块名石的名字，“泪罗不管金蟾锁，上阳骨葬青莲朵；回首阿房一片红，疑是湖山旧灯火。”一九一四年以后，此石移置于中山公园内。

十、玉玲珑馆及映清斋、鉴园

在淳化轩之东过山，湖内一洲渚上，分南北两所隔水遥遥相对，以之字形石平桥相通，南为映清斋，北为玉玲珑馆。

北所之玉玲珑馆又分东西两部：西部殿五楹南向，卷棚歇山殿顶，明间为穿堂，再北正殿两卷式七间五抱厦，卷棚歇山殿顶，正额曰正谊明道。后卷前檐东西转角游廊各

十七间，与前殿后檐东西廊衔接，后殿为益思堂，九间硬山卷棚式。前檐东山接游廊八间，与中殿后廊衔接。西配殿三间为陶嘉书屋，为穿堂式，可至西跨院，跨院南部正宇三间，为蹈合堂，西为朝晖亭，再北为澹然书屋。东山前檐接游廊十一间至南墙山石。西房山游廊九间，接南方亭，北为会心处二间，再北西房二间，北房三间，西墙有角门出入。

东部为鹤安斋五间，后檐抱厦，敞厅三间，东顺山套殿五间，西顺山套一间，东西各转角游廊十八间，与正南垂花门衔接。过鹤安斋正北为双檐方亭额曰狎鸥亭，东檐游廊穿随安室抱厦而过。该廊二十四间，方亭西檐转角游廊廿一间，东跨院全院沿湖为水座。随安室西向，三卷式前卷三间，中卷五间，后卷五间。南顺山套殿内建汉白玉曲形浴池。池上环白玉短栏为，高宗沐浴之所，额曰芥舟。再南跨院进月亮门为西转角房三间。

自玉玲珑馆之南渡之字平石桥东行至照旷亭。是亭双檐方形，为十六柱之建筑。亭东南接半圆形游廊四十一间。至林光澹碧水座三间，北房山之游廊接映清斋。此斋三间前接半圆平台三间，屋顶为双檐方亭式。南为时望楼，上下各五楹北向。西配殿三间额曰月香花影。再西为喜雨山房三间，正北为致爽斋四间，西北为撷景堂九间，其南面至西均环山谷，林木丛生。此湖多产黑鱼，有大至四五尺者，但严禁捕鱼，所谓“偷鱼如盗库，爬山如爬城”，犯者杖毙。鉴园在如园之北，相去不过数武，四面临水，楼台皆在镜中。

十一、狮子林

丛芳榭之东为狮子林，位于长春园之东北角，隔墙之北即为西洋楼东之方河。再东则已临近东墙之七孔出水闸。

狮子林占地约十五亩，在长春园内的五

园之中仅小于如园，也是一个规模较大的名园，以石取胜。

清代不仅在长春园仿建了苏州的狮子林，同时也在承德避暑山庄仿建了一处，称文园狮子林。

长春园的狮子林不仅是照苏州的狮子林仿建，而且大量地汲取了元代山水画家倪云林故乡山庄的一些风景建筑，如云林堂、清阴阁等。

此园分东西两部，西部以建筑为主体，东部以叠石为主体。

西部正殿五楹，卷棚歇山顶，额曰敬修斋，东西配殿各三间。前为倒山字形泊岸，建筑突临水中，正中为双檐四方亭，额曰养月亭。后殿五楹为华邃馆。东配殿七间，明间穿堂，即横云轩（藏砚处）。后殿西山为套二间，后殿无配殿，建游廊十四间，与前所西配殿衔接。

由横云轩度虹桥为一小岛，已属于东部，上建清漱斋三间，南为占峰亭，东有圆券式闸口一孔，有石额上刻狮子林。岛北正宇五楹为清阴阁，后檐西部游廊五间，接西部北小院之探真书屋。南为蹬道石梯数十级，可升至西端方台上。清阴阁之东以太湖石堆砌高峰，台下为进水涵洞，水绕小岛。再东为纳景堂三楹，前接游廊十七间，成一方形小院，北渡之字桥即小香幢。纳景堂之东为延景楼三楹，前有池，内饲金鱼数百。其西南六方亭，额曰繚清亭。北有敞厅三小间，额曰凝岗亭。再北山上为云林石室。此处湖石盘据蜿蜒，洞府四通八达，古木苍茂，是全院主景。

再向东即东墙之出水七孔闸，沿东墙南行为大东门，门为东向七楹，卷棚歇山顶，南北朝房各五间，宫门左右列石狮各一，其东为石平桥。自宫门南行为鉴园，再南行为船坞。

养吉斋丛录卷十八记苏州狮子林云：“狮子林为吴中黄氏涉园胜境。乾隆壬午南巡再

游其地，因画其景，题诗装弃，并识於所携云林画卷。其后於长春园东北仿造落成后，用倪法画长卷，并题一律藏园中清闷阁，又以杜琼绘狮林图，悬之壁间。先有八景之目，狮子林、虹桥、假山、纳景堂、清闷阁、藤架、蹬道、占峰亭，后又续得八景曰、清淑斋、小香幢、探真书屋、延景楼、画舫、云林石室、横碧轩、水门。嘉庆间御制狮子林十六景诗，其标名又稍有同异”。

长春园中之狮子林，以云林石室与清闷阁为背景，依山而筑，仿倪瓒云林堂，山上多松。长松倚薄於崇崖，修篁掩映於幽洞，繁而不重，密而不窒，间以盆品老桂椿。涧壑幽深处，时有瓠兰奇石。遍地黄花临流泛蕊，带露餐英。崇台广厦之间，木樨香胜。此处以秋景为主。

十二、法慧寺及多宝琉璃塔

沿长春园西岸北行，过榴香渚，再过之字桥东折入山，为长春园之北山。山岭东西横贯，较他处为高。穿过松林盘道曲折弯转，经过数山头，始见一关门，额曰云关，入门东行则法慧寺。寺南向随山层层高起，头层寺门五楹，明间石券门，两次间石券假窗，正中石额为敕建法慧寺。入门正殿五楹，额曰福佑大千。内奉三世佛，两旁十八罗汉。东西廊殿各十一间，与寺门衔接成四方形。最后殿五间为普香界，与前殿明间有廊庑两间衔接，作工字殿，后殿东西顺山殿各三间。

西跨院为方形高台（即天阙），台环以四面游廊，正中建八面七层五色琉璃多宝塔，塔前右边立碑刻高宗宝塔颂，塔颂有序。

序曰：“长春园北之阳，法慧寺之西有台曰天阙，上建五色琉璃合成宝塔。八面七层高七丈三尺五寸，黄金彩翠错落相间，飞檐宝铎层层周缀，棖桷户窗不施寸木。黄金为顶，白玉为台，千佛瑞像，一一具足坐莲花座。现宝塔中轮相庄严。凌虚标胜用嵇释典，名曰多宝塔颂”（颂略）。

按清高宗时代，琉璃塔之建设有五，形势大小不一，均为七级。

此塔设色用五色琉璃砖瓦，塔身皆有壁龕。内坐观音像。塔顶为铜包金覆钟锦罐式。

乾隆时所建五塔，其一在清漪园花承阁，上下八角。其二为玉泉西大庙之琉璃塔，形式与清漪园稍同。其三为香山昭庙八角城台上之七级直线琉璃塔。其四为热河行宫，须弥福寿之琉璃塔，与香山略同。唯有此长春园法慧寺之琉璃塔与其他四塔相比，远远超过。

此塔较他塔高二丈余，全部通高七丈三尺五寸。铜塔顶高九尺六寸，上三层檐为圆形。顶座用绿色琉璃，顶端头层檐用蓝色号瓦，顶端二层檐用黄色琉璃号瓦，顶端第三层檐用绿色琉璃瓦。上三层无斗科，上层圆式对径八尺。上三层檐通高二丈一尺八寸。中层双檐上层用紫琉璃号瓦，中部下檐用蓝色琉璃号瓦，中层八角形高一丈七尺八寸。中层八方对径一丈。中层上檐博脊枋共建栏杆八方须弥座，座底加五彩斗科。中层上檐加五彩斗科全份。中层下檐无斗科。下层双檐方形，双檐均有五彩斗科。下层高二丈一尺三寸。四方对径一丈一尺二寸。用黄色琉璃号瓦。下端为大理石方形须弥座。台上安白玉石栏杆。台高三尺一寸，见方一丈七尺二寸。此塔形制秀美壮丽，为他处所无。

十三、宝相寺

过法慧寺再东为宝相寺。寺南向，前后到底四层。正门三楹明间石券门，二次间石券假窗各一。入门正殿五楹，内奉三大士，骑狮、象、吼，额曰现大圆镜。东西顺山殿各二间。过正殿北行即二门，为三小间，内塑守门神将四尊，青龙、白虎、朱雀、玄武四神。入门蹬石陛廿余级至后殿澄光阁，为两卷五间三抱厦，内塑玉皇上帝。东西顺山殿各一间，东西配殿各三间，前后所均有转角游廊相通。出寺东行，经山岭穿过密松林

至泽兰堂。

十四、泽兰堂

北山之阳，靠山临湖，傍山择险而筑，叠石甚高，多悬崖峭壁。正殿十五间两卷式，东顺山套殿两卷四间。泽兰堂俗称楠木殿。西跨院为值房，北下石梁出角门即通向西洋楼之远瀛观。泽兰堂之南为爱山楼五楹，前后转角游廊相通。上额曰天风海涛，下额曰山静云闲。爱山楼之南为翠交轩三楹，轩下石室为熙春洞，内奉地藏王菩萨。轩有东西配殿各三间，东殿额曰素怀，西殿额曰浮玉。

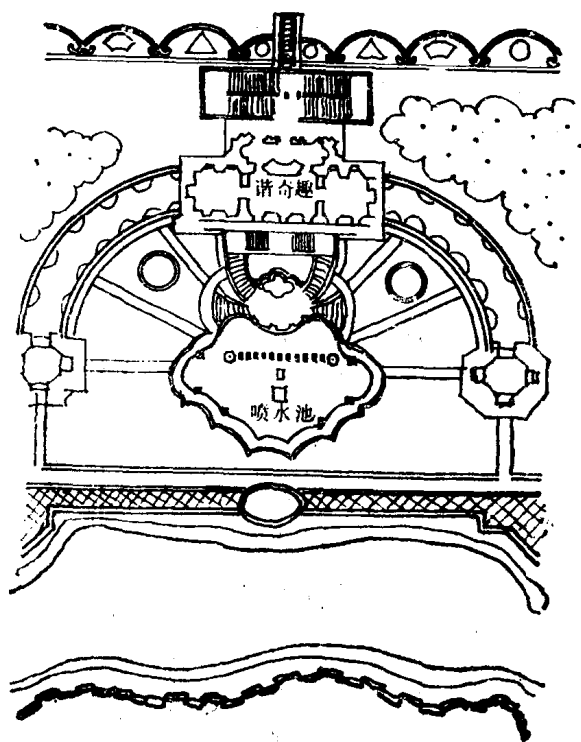
此处以石为胜，怪石堆砌成深谷曲涧，上架石梁飞桥，山顶石隙间暗砌水池，蓄满清水，缓缓流出成飞泉细瀑。剑石与奇松插天，人至其中疑为剑阁云栈，过涧东行，有集虚六方亭一座。再东为平畴交远风。泽兰堂之匾额及刻石有：1、泽兰堂，2、爱山楼，3、熙春洞，4、翠交轩，5、山静云闲，6、天风海涛，7、平畴交远风，8、平皋绿静，9、琴清斋、10、霞踪天想，11、理性，12、环翠亭，13、浮玉，14、素德，15、松石闲意，16、转香帆，17、天关，18、竹室。

十五、谐奇趣

为西洋楼中最早建成之一处。

谐奇趣正楼上下两层，上层三楹，下层七楹，建于汉白玉高台上。楼前有月形台二层，两旁有玉石盘旋石蹬各十余级，上覆以西洋雕刻之玉石栏杆。上层平台正中楼门左右有西洋石狮子二座，极其生动，与中国石狮完全不同。其楼之石柱皆为汉白玉，上下楼窗券口，用砖石细刻花纹，楼墙覆嵌五色琉璃花砖，墙身抹粉红灰。楼顶为庑殿式，窑紫圆光琉璃瓦，中脊与四垂脊皆用蓝色琉璃番草。楼前两侧有八角五色亭形楼，为奏乐之用。正楼两侧山墙有角门，出门有月形式抄手西洋游廊，由顶上可至亭楼内，互通

往来。其廊为平台式左右各五楹。楼前有巨大海棠式喷水池。池中间有西洋翻尾大石鱼一尾。嘴上翻水由口内喷出，高五丈余。环池有铜雁十八只，水由口出喷作曲形。沿池边有四铜羊向池中喷水。池外东西有小形喷水池二座，楼下石券内亦有小喷水池二座。池南有湖，建以石栏。西有线法桥，凡五券，每券上口刻有兽面，水由口内喷出，曲形注於湖内。桥上有西洋座钟形假门一座，上嵌巨大时晨表一具。门南北障以雕刻花墙。此桥下有闸五道，水由方壶胜境而入长春园内，经过诸奇趣往南再折流分散全园。楼西北方并建有蓄水楼。



谐奇趣平面图

十六、蓄水楼

蓄水楼五楹，楼北并连有平台三楹，内为养水池。楼内上层东北角通下有水井，上按轧水机，吸水灌於平台上池内。由地下铜

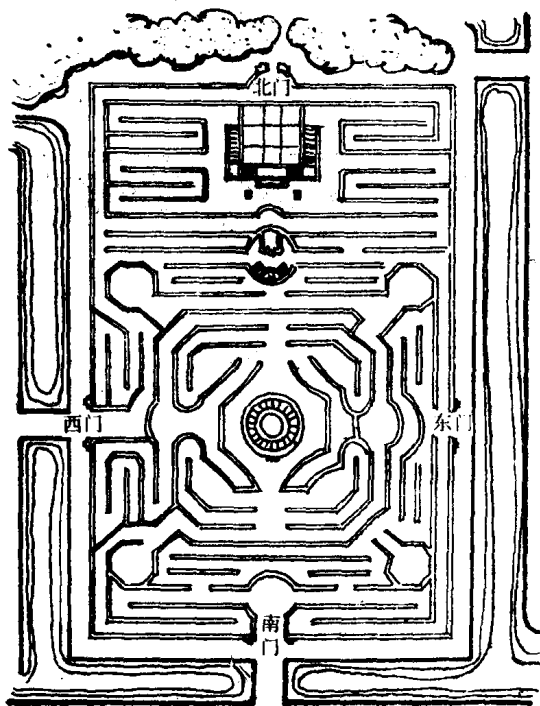
管输送至楼前各喷水管，用时开机则喷，闭则水止。后来在诸奇趣之北端又添建花园门一座。

十七、水法台

诸奇趣后院修水法台一座。周围环以铜栏。接修十字甬路摆石刻各种花盆，路旁用砖砌成花坛，五色石子砌成花纹，各色花栽植其中。松树用人工剪定，分三层至五层。甬路用细砖漫地。两边用砖候砌云形奇巧花纹。台东面为养雀笼。

十八、养雀笼

明面五间三卷式，正中为券门。柱础为方形石墩，高三尺余，共二十四柱，正看似中国五楼牌坊，侧面则成三卷式。进深第一层两次间各摆石刻带座海蜃形山子，高六尺余。二次间各用铜丝网挡严，内畜孔雀各一对。再北有西式小院共房九间，为太监饲禽之住所。牌坊南东墙，有郎世宇油画帆船航海图。



黄花阵平面图

东出养雀笼券门，向西看形势为之一变，似半环形西洋牌坊三楹。明间石券门，精刻黄铜花门二扇。二次间石券假窗中，嵌喷水塔三层。水喷至券顶落下塔盘，由石孔入地。全部石精彩，杂以五色琉璃。上顶石方墩八件，攒花顶九件，挟以石刻栏杆，南北花墙障之。东行有瓶形花石平桥，过桥东行路北为方外观。

十九、花园门黄花阵

花园门其形似西洋座钟，黄铜雕刻花纹大门两扇。门之两旁为花墙。门北过木桥即黄花阵。其形势以三尺高之矮墙界之，墙身刻万字不断花纹，墙顶作池形，中植罗汉松。四角各有八方阵眼，各植龙爪槐一棵。阵正中石台上，筑圆顶双檐八角亭一座，中设西式座椅。北门内建洋楼三间，由两山有折梯可入楼内。再北山上建方亭一座。阵之四门，皆安铁栅栏。若进阵之四门，须按图方能至中间圆亭。小楼前左右石狮二个，背驼宝瓶，内有铜管，喷出之水高二丈余。该阵三面环河。东西南阵门外，各有木桥以通往来。

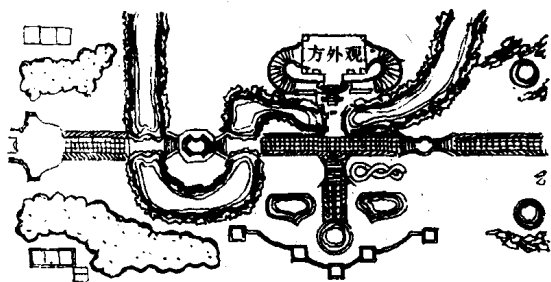
二十、方外观及五竹亭

方外观楼上下各三楹。下层明间带门罩子平台一间，上覆石栏杆。可出上层在台上展望。上层两山俱有角门，可由半环形石梯上下出入，楼顶双檐庑殿顶，窑五色琉璃瓦。楼前有石桥，其上栏杆雕刻极精美。西有八角亭，东有花台树池。方外观之南为五竹亭，游廊环绕相连。亭瓦窗柱俱用湘妃竹制成，不施寸木。窗柱俱镶嵌五色珠石蛤蚌，烫蜡见光。全部平日用油布毡里罩子罩之。帝临幸时去其罩，走后仍罩上。亭之正面前有圆形小喷水池，再北左右为荷花池，再东行即海宴堂。

二十一、海宴堂

海宴堂为西洋楼中最大之建筑，西向，

上下共卅六间。正面上层明间建门罩一座，明显三间，上安冲天栏杆代番花葫芦顶一堂。南北次稍各间石刻券口窗四座，又南北腋间各二间，为方亭式屋顶，前后石券花窗口四座，下层平台各二间，上安露顶石栏杆各一堂，全部聚锦白玉石精刻石柱，墙隙处俱嵌五色琉璃番花，抹浅粉红灰。其上顶窠孔雀绿色琉璃瓦。垂脊四角各安翻尾鱼一件，石刻假太湖押脊石各二件，脊顶用五色番花攒顶各一件，楼前左右叠落石梯环抱喷水池。石梯两旁水管六十四条，导水台六十个，水纹形泄水沟四道。明间两柱间之台上石豹各一，口中喷水于水沟内。池正中石蛤蜊一座，其上为转轮水法，再上有二鱼喷水，左右双分流于池中。池正中有喷水台一座，两边八字石台各六，上坐铜雕各六尊，皆兽面人身，为十二像：子鼠，丑牛，寅虎，卯兔，辰龙，巳蛇，午马，未羊，申猴，酉鸡，戌狗，亥猪。每时由一兽口中喷水，至正午则同时喷水注池中。池西左右列西洋八角石鼎各一。高八尺余。左右有半圆泄水池。后楼上为东西蓄水楼，中间为蓄水池。池东西长八丈五尺五寸，南北宽一丈八尺五寸，深四尺九寸，全池用锡板焊成，俗称锡蜡海或锡海。东西蓄水楼内各有水井，上安轧水机，吸水上升注满水池，用压力放入总分各水管内。楼下南北各有喷水池二座，为八角形。西池有二铜猴在树下捅马蜂窝，手中托印，水激树，群蜂飞舞，二猴作惧状。南面东池内，一铜猴坐假山上，手执雨伞一把，水由伞顶上喷，复落伞上，下流如暴雨，名为猴打伞。楼东面有八摺石梯可至平地，楼下砖砌地沟，俱通各处喷水池。内安总铜管直径三尺，最细亦径寸许，各管直接连络如纲。蓄水池之容水量为七千六百五十立方尺。是处为东部总水源，向东供远瀛观之大水法，向西供海宴堂西各水法及附近各喷水池，每放各水法时，巨响如山洪暴发，声闻数里，谈话须打手势。再东为远瀛观。



方外观平面图

二十二、远瀛观

远瀛观这一组建筑群，从南北轴线上可以划分成南、北、中三段。第一部分是北部的主体建筑远瀛观。它位置最高，座北朝南，建于高台上，全部皆为汉白玉雕刻筑成。主体建筑以北之东西角，另外还衬有两座小型附属建筑。主楼为二十五楹，楼顶三层檐庑殿式，窠五色琉璃圆光瓦，垂脊桶嵌五色琉璃番草卷云花纹，明间门罩白玉石柱一对，刻下垂葡萄叶，深雕三寸余。明间上顶正中用圆光百锦窗一座，东西稍间为四面钟形亭。楼四周建白玉石券口窗，楼前左右列石狮子一对。楼台基座东西有弧形石梯各廿余级，环抱台基以下之喷水池。石梯与方台之间隙用精美之太湖石及花木填空。楼顶正中之琉璃大宝顶体形很大，花纹色彩极美，第二层檐瓦用鱼鳞金瓦。

中部建筑为大水法，北有西式牌坊，牌坊紧靠在远瀛观台基之下。牌坊前正中有半圆七级水盘一座，层层喷水，水至岸上则流入水沟内，左右岸上各有翻尾石鱼一个，池中左右亦有翻尾石鱼各一。岸上之水尽由“上鱼”之口内泄出，然后流入“下鱼”之口内。复将水势激回变为返射。池正中有一铜鹿南向似跑，其角分八杈，由各角尖上喷水八道。东西各有铜狗五只。水由口喷出射向铜鹿。池之东复有大形翻尾海猪各一，水

由海猪口喷出射出三丈远近。池作半圆海棠式，池之边沿用白玉石精刻花纹。池之沿岸安放带座石花盆，内植三层线法松。此处俗称十狗喷鹿。南部东西方各有十三级方形喷水塔各一座。池底有大喷水管八根，围塔有小喷水管八十根，水射高六尺，塔顶有铜制笈黎十六角，喷曲线水落池中。十三层塔节节均喷溢水瀑。中部有九层线法松四株。

南部为观水法，座南朝北，左右列石鼎炉一台，栏上有石刻花盆四对。台中设宝座，左右列二铜鹤，二口对衔铜横俵，条下横布五色玻璃六棱坠子，由宝座靠背拉黄绸顶棚至前方鹤嘴横梁，成一五尺长凉棚。座后有西洋麾盖一座，再后有石屏风为半圆形，中嵌石刻屏心五件，中间一块雕刻军旗甲冑刀剑火炮炮弹，其他四块亦为刀枪盾牌甲冑等。石屏东西为方形小塔各一，塔两旁有石刻花盆，中植三层小松。石屏东西各有角门，出角门可至泽兰堂。石屏东西并有钟形门二座（即巴鲁克门），接以松墙。

由远瀛观至石屏之东西皆用松墙障之。隙地尽用砖石或琉璃砌成花坛、各式树池或栽奇花异草，或栽各种观赏树木，或排列石刻。各式花盆中植小松。东行为线法山西门，西望为海宴堂后身。

观水法宝座背后的五块石屏心，是一九七八年春自北大运回原址安装的。

这七块石雕怎么会存在北京大学呢？大约1910年前后，圆明园内的太监李和信私自与私商议售西洋楼远瀛观观水法石围屏的五块屏心和两座小方塔，索价五千元，而私商仅出两千元。双方争价之际，被贝勒载涛闻知，遂将太监驱逐出园，并将石屏等运到载涛当时经隆裕太后赐得的朗润园的西门内。后来，1920年燕京大学购买了朗润园，这七块石雕一直丢在湖滨。

这七块石雕，除了两座体形较小的方形石塔，每块约三吨以外，其它五块石屏体形

都较大。每块长2.2米，厚0.63米，宽0.83米。其中有一块最大的宽1.14米，重量达5.5吨。另外四块每块也重达4吨。

二十三、线法山及线法山正门

西式牌坊一座，上檐成一平直线。雕花石券门三座，柱方形，是为线法山正门。南北俱用人工剪平松墙障之。过牌坊东行为线法山，作圆形上稍锐。山上建双檐八角四券石亭。山四面有盘旋蹬道，折叠上下三层，道宽五尺。道旁嵌黄绿色琉璃矮墙，路旁密植小松。是处俗呼转马台，因高宗骑马曾绕此台。山东为双檐六角三亭西式门三间，俗称螺丝牌楼。

二十四、线法山东门螺丝牌楼

明间正门圆形石券，券上口石刻蛤蜊云加蕃草。再有石刻军鼓，左右交叉军旗六面。左右门上檐俱有石刻花瓶，缠绕石制长蛇。上顶俱窰五色琉璃瓦，各式翻花堆砌。下面柱与墙皆汉白玉石筑，全部雕刻整架葡萄，绕柱爬墙，枝叶翻卷，果攒下垂，千若游龙。

门之南北各有月形荷花池，中植白莲，路两旁百花齐放万紫千红，形成颜色对比。

二十五、方河及线法墙

从西洋楼铜版图上看得很清楚，这线法墙是为了悬挂布景的，并有五间房子是存放这些布景的。这些景物是西方风格市街景象，金先生说这里是新疆的阿克苏十景。坐在线法山山顶的亭子里东望透过螺丝牌楼和方河的水面望这一景，可能是比较逼真的。

西洋楼是断续建于乾隆十二年至廿四年这段时间，而方河与线法墙是在最后，据说是在乾隆廿四年改造西洋楼时添建的。这次改造是把方外观改为清真礼拜寺，并有回文经的刻石圆光嵌在左右壁。远瀛观改造为寝宫。海宴堂改为筵燕及浴所。改谐奇趣为音乐厅。两广总督进大小圆镜明，南花园太监

进呈草木花卉，各处院落派上等花匠养花修树，打造铜铁亭或兽笼饲养各种野兽，并由广东置办美术竹制大小鸟笼、铜圈或金圈，饲养各色珍禽。又由造办处承造极大之赤金澡盆，及西洋式金铜床帐帷等。所陈之珍宝无数，手工雕品中如名师杜士元在象牙与琥珀之极小圆镜上刻五千字之诗赋及其故事之透雕。又如在一尺五见方之水晶内，有天然华美之动物等等。这些都是总管太监自上辈听来又转告给金老先为生的。这些改造与布置到底是为谁，还很不清楚，总之室内的

豪华要远远超过室外。

西洋楼的设计施工，涉及很多外国人。大体上是以年资最长的郎世宁总其成。蒋友仁是负责水法设计，王致诚作为蒋的重要助手。何国宗负责现场监工与结构方面的问题。艾启蒙负责一些细部的设计。此外还有潘延章、安德翊等。中国画家中以孙祜、沈源、唐岱为主。

西洋楼资料颇多，如样式雷的方河草图均标有详细尺寸等，此处就不一一介绍了。

